

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 25 (1963)
Heft: 6

Artikel: Salon de la machine agricole de Londres : (3-7 décembre 1962)
Autor: Zumbach, W.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1083076>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Salon de la machine agricole de Londres

par W. Zumbach

(3—7 décembre 1962)

Généralités

Comme chaque année, le Salon anglais de la machine agricole a eu lieu à Earl's Court, dans la banlieue de Londres, en corrélation avec l'Exposition Royale de Smithfield. Une halle de dimensions colossales abritait à la fois les animaux (espèces bovine, ovine, porcine) et une quantité innombrable de machines. La date choisie pour cette manifestation s'avérait favorable non seulement pour les agriculteurs, mais aussi pour les constructeurs et commerçants de machines agricoles. Un autre avantage dont on bénéficiait à cette époque de l'année était que la plupart des firmes ne montraient pas tous les matériels prévus dans leur programme de fabrication, mais uniquement les réalisations constituant véritablement des nouveautés. Dans un autre ordre d'idées, remarquons qu'il n'était guère possible d'avoir une vue d'ensemble, car les matériels avaient été disposés trop près les uns des autres. Malgré la forte prédominance des machines, la présence d'animaux conférait à cette exposition un caractère nettement campagnard. Dans l'ensemble, elle a laissé une bonne impression aux visiteurs venant du Continent. Du fait que les matériels se touchaient, pour ainsi dire, il était possible d'en passer en revue un grand nombre sans devoir parcourir de longues distances.

Parmi les machines et appareils exposés, ceux de fabrication anglaise formaient la majorité. Mais les matériels en provenance de la Suède, du Danemark et de l'Allemagne étaient relativement nombreux. En ce qui concerne la Suisse, le visiteur pouvait voir des machines exposées par les firmes Bucher-Guyer, Kunz & Cie et Fritz Gehring.

On n'a pas constaté de grandes différences entre l'évolution des fabrications anglaises et de celles provenant du Continent. Tout comme ceux des autres pays, les constructeurs anglais s'efforcent d'arriver notamment à un allègement du travail, voire même à l'élimination totale du travail manuel. On note aussi une tendance à utiliser l'installation hydraulique du tracteur pour actionner des leviers et des turbines servant à régler ou à entraîner les pièces travaillantes.

Epierrage des champs

Le «Pix Tone», construit par la Steel Fabrications Ltd, de Roath, représente un matériel intéressant pour les exploitations à terrains caillouteux. Il s'agit d'un épierreur conçu comme chariot à deux roues. La caisse, en acier, comporte un fond basculant. L'arrière est équipé d'un dispositif ramasseur formé par une corbeille métallique semi-circulaire dont l'extrémité inférieure a l'aspect d'un râteau, et d'un dispositif chargeur constitué par un



Fig. 1:
Aspect de l'épierreur
«Pix Tone». Le tambour à
dents, mû par un moteur
auxiliaire, assure le char-
gement des pierres re-
cueillies dans la corbeille
métallique semi-cir-
culaire.

tambour muni de deux rangées de dents. La rotation de ce tambour est assurée par un moteur auxiliaire. Quand on met le dit épierreur en service, les cailloux se trouvant à la surface du champ s'amassent dans la corbeille et sont conduits dans la caisse par le tambour à dents. Un levier permet de faire basculer le fond lorsqu'on veut vider la caisse. Cet épierreur ramasse les cailloux de 3,8 à 23 cm de diamètre, voire même déjà ceux de 1,9 cm de diamètre si l'on monte un équipement spécial. Le modèle standard est vendu en Angleterre £397, ce qui correspond à environ fr. 4800.—.

Préparation du sol

Les charrues pour labours en planches ont été reléguées à l'arrière-plan, au profit des charrues réversibles à 1, 2, 3 et même 4 socs. Etant donné le poids très élevé de certains types, seule la partie antérieure des corps de charrue est relevée avec le dispositif hydraulique du tracteur. La partie postérieure continue en effet à reposer sur une roulette d'appui.

Travaux de fumure

A cette exposition, on ne voyait pas beaucoup de distributeurs d'engrais du type ordinaire à coffre de section trapézoïdale. Il y avait en revanche une très grande quantité de distributeurs centrifuges des modèles les plus divers. Nombreux étaient ceux conçus comme chariots à deux roues portant une trémie de grandes dimensions. L'engrais est amené sur le plateau distributeur horizontal soit par un ruban sans fin à treillis, soit par une vis sans fin. La fabrique Whitlock Bros a exposé un distributeur d'engrais porté dont la trémie et le disque épandeur sont en matière plastique. L'entraînement du disque a lieu par l'intermédiaire de l'installation hydraulique du tracteur.

Récolte des fourrages

Dans ce domaine, le choix des matériels présentés était plutôt maigre. A part un petit nombre de râteliers-faneurs à disques et de râteliers-faneurs à tambour, il n'y avait en effet plus que quelques épanduses-faneuses à

Fig. 2 et 3:
Distributeur d'engrais centrifuge à grande trémie.
L'approvisionnement du plateau d'épandage
est assuré ici par un ru-
ban sans fin à grillage.

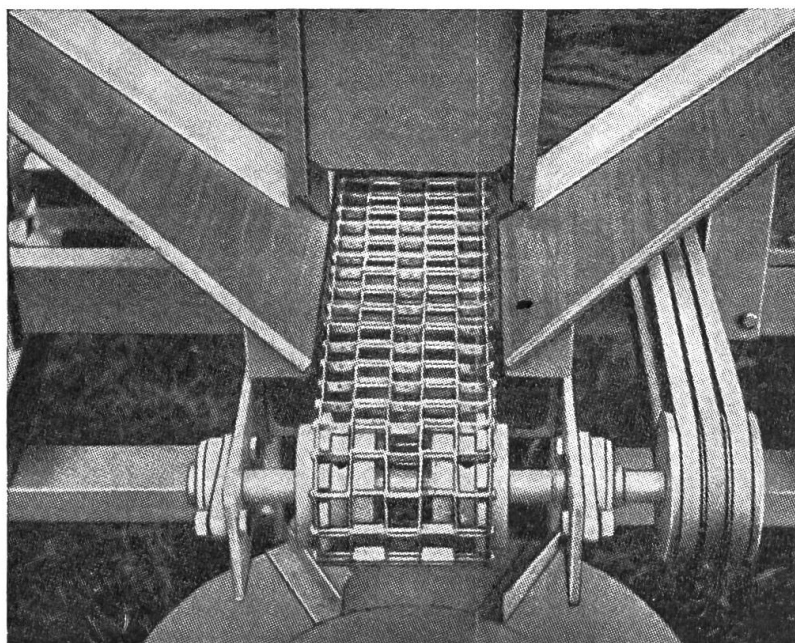
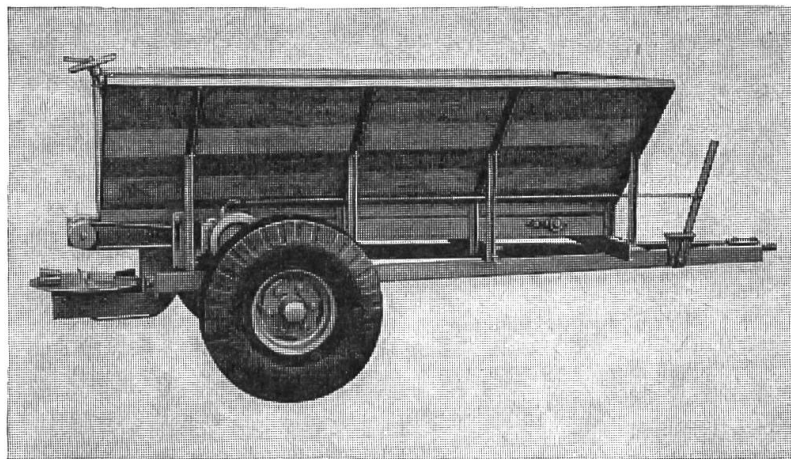


Fig. 4:
Autre type de distribu-
teur d'engrais centrifuge
en matière plastique.
L'entraînement du disque
épandeur a lieu ici hy-
drauliquement, par
l'intermédiaire de la
pompe du tracteur.



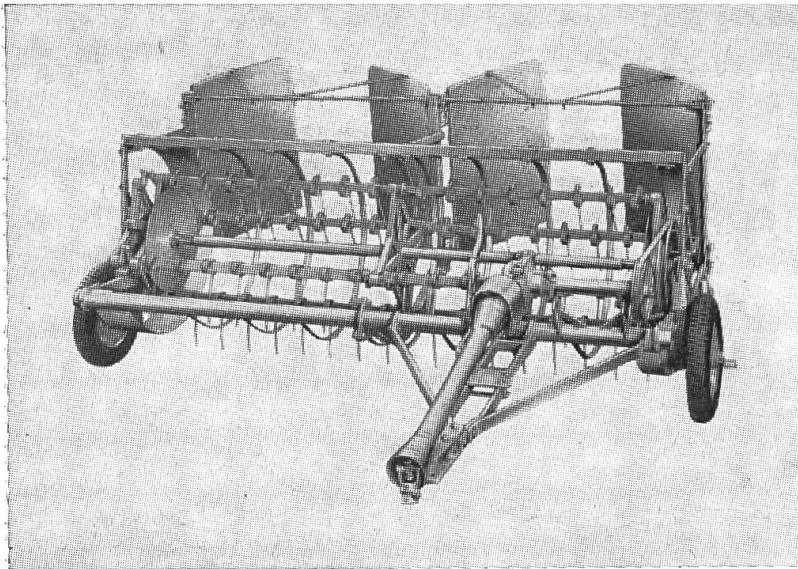
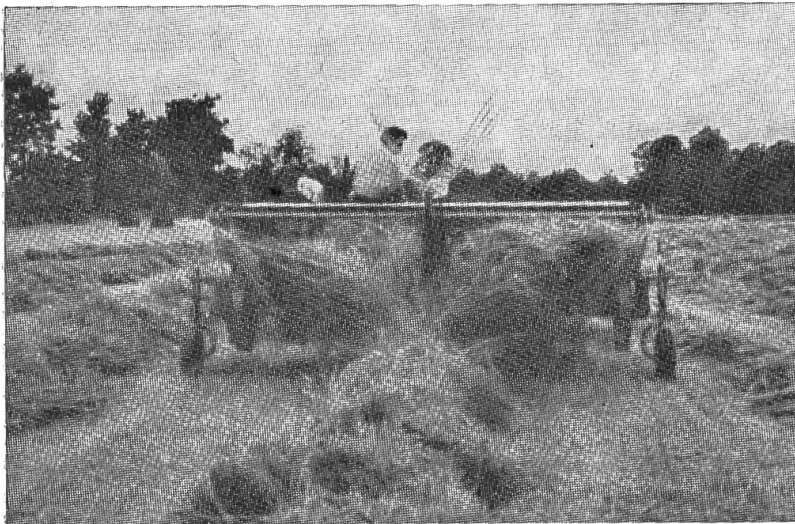


Fig. 5 et 6:
Epandeuse-faneuse à
tambour (aérateur)
équipée de 4 dispositifs
andaineurs permettant
de former 2 petits an-
dains. Lorsque les deux
dispositifs andaineurs
médiens ont été enlevés,
il est également possible
de confectionner de gros
andains.



tambour (aérateurs). Ces dernières se différencient des modèles connus à ce jour par les 2 à 4 tôles à andains dont elles sont équipées. Grâce à ces dernières, le fourrage qui sort de la machine s'amoncelle en andains aérés, d'une certaine hauteur. Le processus de dessiccation s'en trouverait grandement accéléré, paraît-il. Avec l'épandeuse-faneuse de la firme hollandaise Van der Lely, qui travaille sur une largeur de 2 m 50 et comporte 4 dispositifs andaineurs à longues tringles, il est également possible de confectionner de gros andains. Pour ce faire, on n'utilise que les deux dispositifs andaineurs fixés à chaque extrémité du tambour. Lorsque toutes les machines en question sont employées sans dispositifs d'andainage, elles conviennent aussi très bien pour épandre et faner le fourrage.

(Trad. R. S.)

(A suivre)

Il n'est plus toléré, dorénavant, que des jeunes de moins de 14 ans conduisent des véhicules automobiles agricoles sur la voie publique.